

ПРОТОКОЛ

О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И ШВЕЙЦАРСКОЙ КОНФЕДЕРАЦИЕЙ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И КАПИТАЛ, ПОДПИСАННОЕ В МОСКВЕ 15 НОЯБРЯ 1995 ГОДА

Правительство Российской Федерации

и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации,

желая заключить Протокол о внесении изменений в Соглашение между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, подписанное в Москве 15 ноября 1995 года (в дальнейшем – соответственно «Протокол» и «Соглашение»),

согласились о нижеследующем:

Статья I

Изложить перечень российских налогов в пункте 3 статьи 2 «Налоги, на которые распространяется Соглашение» Соглашения в следующей редакции:

- «(i) налог на прибыль организаций;
- (ii) налог на доходы физических лиц;
- (iii) налог на имущество организаций и
- (iv) налог на имущество физических лиц
(далее именуемые «российский налог»);».

Статья II

Пункт 1 статьи 4 «Резидент» Соглашения заменить новым следующего содержания:

«1. Для целей настоящего Соглашения термин «резидент Договаривающегося Государства» означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, и также включает это Государство и его любое политическое подразделение

или местный орган власти. Этот термин, однако, не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Государстве только в отношении доходов, полученных из источников в этом Государстве, или в отношении находящегося в нем капитала.».

Статья III

1. Действующие пункты 3 и 4 Статьи 10 «Дивиденды» Соглашения удалить и заменить новыми пунктами следующего содержания:

«3. Независимо от положений пункта 2 дивиденды, выплачиваемые компанией, являющейся резидентом Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства подлежат налогообложению только в этом другом Государстве, если лицом, имеющим фактическое право на дивиденды, является:

а) пенсионный фонд или иное аналогичное учреждение, предоставляющее пенсионные программы, в которых могут участвовать физические лица с целью обеспечения выплат в связи с выходом на пенсию, потерей трудоспособности или кормильца, если такой пенсионный фонд или другое аналогичное учреждение созданы, признаются таковыми в налоговых целях и контролируются в соответствии с законодательством этого другого Государства; или

б) Правительство другого Государства, его политическое подразделение или местный орган власти; или:

(i) применительно к России – Центральный Банк Российской Федерации (Банк России);

(ii) применительно к Швейцарии – Швейцарский Национальный Банк.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию установят способ применения этих ограничений.

Настоящий пункт и пункт 2 Статьи 10 «Дивиденды» Соглашения не затрагивают налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

4. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доходы от других корпоративных прав, которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль. Этот термин означает также любые выплаты по паям паевых фондов недвижимости, а также паевых инвестиционных фондов, получающих за счет акций более 50 процентов своего дохода.

5. Положения пунктов 1, 2 и 3 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство или оказывает независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и владение акциями или правами, в отношении которых выплачиваются дивиденды, связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае

применяются соответственно положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.».

2. Перенумеровать существующий пункт 5 статьи 10 «Дивиденды» Соглашения как пункт 6.

Статья IV

Статью 11 «Проценты» Соглашения удалить, заменив новой следующего содержания:

«Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве, если этот резидент является лицом, обладающим фактическим правом на проценты.

2. Термин «проценты» при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида независимо от их ипотечного обеспечения и права на участие в прибылях должника, и, в частности, доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши, связанные с такими бумагами, облигациями и обязательствами. Штрафы за просроченный платеж не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, обладающее фактическим правом на проценты, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное там постоянное представительство или оказывает независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговое обязательство, в отношении которого выплачиваются проценты связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются соответственно положения статьи 7 или статьи 14.

4. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, обладающим фактическим правом на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, обладающим фактическим правом на проценты, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законами каждого Договариваемого Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.».

Статья V

1. Дополнить статью 13 «Прирост стоимости капитала» Соглашения новым пунктом 3 следующего содержания:

«3. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения акций компании, более 50 процентов активов которой прямо или косвенно состоит из недвижимого имущества, расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве. Настоящий пункт, однако, не применяется в отношении доходов, полученных от отчуждения акций:

а) котирующихся на фондовой бирже, зарегистрированной и признанной таковой в Договаривающемся Государстве, или на другой фондовой бирже – по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Государств; или

б) компании, более 50 процентов активов которой состоит из недвижимого имущества, используемого как место ведения ее предпринимательской деятельности.».

2. Перенумеровать существующий пункт 3 статьи 13 «Прирост стоимости капитала» Соглашения как пункт 4.

Статья VI

Дополнить подпункт а) статьи 23 «Устранение двойного налогообложения» Соглашения предложением следующего содержания:

«Однако, такое освобождение применяется к доходам, упомянутым в пункте 3 статьи 13 «Прирост стоимости капитала» Соглашения, только если подтверждено действительное налогообложение таких доходов в Российской Федерации.».

Статья VII

Дополнить Соглашение после статьи 25 «Взаимосогласительная процедура» статьей 25а «Обмен информацией» следующего содержания:

«Статья 25а Обмен информацией»

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая может считаться имеющей отношение к осуществлению настоящего Соглашения или для администрирования или исполнения национального законодательства в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, а также налогов на добавленную стоимость при условии, что такое налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается положениями статьи 1.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством согласно пункту 1, должна считаться тайной так же, как информация, получаемая на основании национального законодательства этого Государства, и может быть предоставлена только лицам или органам (включая суды и административные органы), которые занимаются начислением или взиманием, принудительным взысканием, или уголовным преследованием или принятием решений по возражениям в отношении налогов, упомянутых в пункте 1. Эти лица или органы могут использовать информацию

только в указанных целях. Они могут раскрывать данную информацию в ходе открытых судебных заседаний или в судебных решениях. Независимо от предыдущих положений информация, полученная Договаривающимся Государством, может быть использована для иных целей, если такое использование возможно согласно законодательству обоих Государств и компетентный орган Государства, предоставившего информацию, дает разрешение на подобное использование.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 не должны истолковываться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) проводить в целях предоставления информации административные мероприятия, противоречащие законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которая в соответствии с законами или имеющейся административной практикой этого или другого Договаривающегося Государства не может быть получена;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну либо торговый процесс или предоставление которой противоречило бы публичному порядку (*ordre public*).

4. Если Договаривающееся Государство запрашивает информацию в соответствии с настоящей статьей, то другое Договаривающееся Государство предпринимает имеющиеся в его распоряжении меры для получения запрошенной информации даже в случае, если это другое Государство для собственных налоговых целей в такой информации не нуждается. Обязательство, предусмотренное в предыдущем предложении, подлежит ограничениям, установленным пунктом 3, но ни в коем случае эти ограничения не могут быть истолкованы как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать предоставлять информацию только на том основании, что оно само в собственных налоговых целях в такой информации не заинтересовано.

5. Пункт 3 ни в коем случае не должен истолковываться как позволяющий Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только лишь на том основании, что такой информацией располагает банк, иная кредитная организация, номинальный держатель, агент или доверительный управляющий или что такая информация относится к правам владения каким-либо лицом. В целях получения такой информации налоговые органы Договаривающегося Государства, получившего запрос, для выполнения обязательств, установленных настоящим пунктом, имеют право в принудительном порядке обеспечивать раскрытие информации, упомянутой в настоящем пункте, независимо от пункта 3 или любых положений национального законодательства этого Государства.»

Статья VIII

Дополнить Соглашение после статьи 25а «Обмен информацией» статьей 25b «Противодействие подставным схемам» следующего содержания:

«Статья 25b
Противодействие подставным схемам

Положения статей 10, 11 и 12 не применяются в отношении любых дивидендов, процентов или доходов от авторских прав и лицензий, выплаченных в рамках подставной схемы или как ее составная часть. Термин «подставная схема» означает сделку или серию сделок, осуществленных таким образом, что резидент Договаривающегося Государства, имеющий право на льготы, предоставляемые Соглашением, и получающий вид дохода от источников в другом Договаривающемся Государстве, выплачивает прямо или косвенно весь или почти весь доход (в любое время и в любой форме) другому лицу, которое не является резидентом ни одного из Договаривающихся Государств и которое в случае получения такого вида дохода напрямую из другого Договаривающегося Государства не имело бы в соответствии с соглашением об избежании двойного налогообложения между Государством, резидентом которого является это лицо и Договаривающимся Государством, в котором возникает доход, или на другом основании права на льготы в отношении этого вида дохода, которые эквивалентны или более выгодны, чем льготы, предоставляемые настоящим Соглашением резиденту Договаривающегося Государства, и главной целью такой схемы является получение льгот, предоставляемых настоящим Соглашением. Компетентные органы в соответствии со взаимосогласительной процедурой могут согласовать случаи или обстоятельства, в которых основной целью подставной схемы является получение льгот, предоставляемых упомянутыми статьями.».

Статья IX

Обмен письмами от 15 ноября 1995 года между послом Швейцарской Конфедерации в Российской Федерации и Заместителем Министра финансов Российской Федерации аннулировать.

Статья X

Дополнить Соглашение Протоколом, содержащимся в Приложении к настоящему Протоколу.

Статья XI

1. Каждое Договаривающееся Государство уведомит другое по дипломатическим каналам о завершении внутригосударственных процедур, требующихся в каждом из Договаривающихся Государств для вступления в силу настоящего Протокола.

2. Настоящий Протокол вступает в силу с даты последнего из этих уведомлений и применяется:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника – к суммам, уплаченным или начисленным первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступил в силу;

б) в отношении других налогов – к налоговым годам, начинающимся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступил в силу;

в) в отношении статьи 25а «Обмен информацией» – к запросам, направленным в дату вступления Протокола в силу или после нее, в отношении информации, относящейся к налоговым периодам, начинающимся первого или после

первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступил в силу.

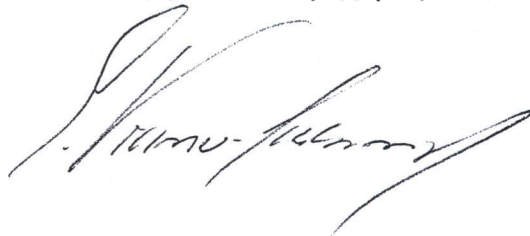
В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящий Протокол.

Совершено в г. *Вашингтон* «*24*» *сентября* 2011 года, в двух экземплярах, каждый на русском, немецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любого расхождения в толковании между текстами на русском и немецком языках используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Федеральный Совет
Швейцарской Конфедерации



ПРОТОКОЛ

Правительство Российской Федерации

и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации

при подписании Протокола о внесении изменений в Соглашение между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, подписанное в Москве 15 ноября 1995 года, согласились о том, что следующие положения составят неотъемлемую часть Соглашения.

1. Общие положения

Согласовано, что любая информация, полученная в соответствии со статьей 25а «Обмен информацией» Соглашения, или сертификат резидентства не требуют легализации или апостилирования для целей применения в другом Договариваемом Государстве, включая использование в судах или административных органах. Это положение также применяется к любому другому документу, выданному компетентным органом Договариваемого Государства или его уполномоченным представителем.

2. В отношении пункта 3 статьи 4 «Резидент» Соглашения

Согласовано, что место фактического управления лица, иного чем физическое, расположено там, где по существу принимаются ключевые управленческие и коммерческие решения, необходимые для осуществления его предпринимательской деятельности. Для определения места фактического управления должны приниматься во внимание все факты и обстоятельства, имеющие к этому отношение. Такое лицо может иметь больше, чем одно место управления, но в каждый конкретный момент оно может иметь только одно место фактического управления.

3. В отношении подпункта b) пункта 3 статьи 10 «Дивиденды» Соглашения

Согласовано, что термин «пенсионный фонд или другое аналогичное учреждение, предоставляющее пенсионные программы» включает следующие, а также аналогичные и в значительной степени подобные программы, созданные в соответствии с законодательством, принятым после даты подписания настоящего Протокола:

а) применительно к Российской Федерации – любые планы и программы, созданные в соответствии с:

(i) Федеральным законом от 7 мая 1998 года № 75-ФЗ «О негосударственных пенсионных фондах»;

(ii) Федеральным законом от 15 декабря 2001 года № 167-ФЗ «Об обязательном пенсионном страховании в Российской Федерации»;

b) применительно к Швейцарской Конфедерации – любые планы и программы, созданные в соответствии с:

(i) Федеральным актом о страховании по старости и в связи с потерей кормильца от 20 декабря 1946 года;

(ii) Федеральным актом о страховании нетрудоспособных лиц от 19 июня 1959 года;

(iii) Федеральным актом о дополнительных пенсиях по страхованию по старости, в связи с потерей трудоспособности или кормильца от 6 октября 2006 года;

(iv) Федеральным актом о страховании по старости, в связи с потерей трудоспособности или кормильца, выплачиваемом в связи с работой по найму или самостоятельной деятельностью, от 25 июня 1982 года, включая незарегистрированные пенсионные планы, предоставляющие профессиональное пенсионное страхование; и

(v) формы индивидуальных признанных пенсионных планов, сравнимых с пенсионными планами, учрежденными согласно статье 82 Федерального акта о страховании по старости, в связи с потерей трудоспособности или кормильца, выплачиваемом в связи с работой по найму или самостоятельной деятельностью, от 25 июня 1982 года.

Также согласовано, что термин «пенсионный фонд или другое аналогичное учреждение, предоставляющее пенсионные планы» включает инвестиционные фонды, трасты и фонды, все доли в которых принадлежат пенсионным фондам или пенсионным учреждениям.

4. В отношении статей 10 «Дивиденды» и 11 «Проценты» Соглашения

a) Согласовано, что положения статей 10 «Дивиденды» и 11 «Проценты» не препятствуют применению Договаривающимся Государством общепринятых правил «недостаточной капитализации», установленных его национальным законодательством;

b) согласовано, что платежи по паям паевых инвестиционных фондов, доход которых менее, чем на 50 процентов состоит из дохода от акций, считаются процентами.

5. В отношении статей 18 «Пенсии» и 19 «Государственная служба» Соглашения

Согласовано, что термины «пенсии» и «пенсия», используемые соответственно в статьях 18 и 19, включают не только периодические платежи, но и единовременно выплачиваемые суммы.

6. В отношении статьи 25 «Взаимосогласительная процедура» Соглашения

Согласовано, что если Россия согласится включить положения об арбитраже в соглашение или конвенцию об избежании двойного налогообложения, заключенные с

каким-либо третьим государством после даты подписания настоящего Протокола, компетентные органы Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации в кратчайший срок начнут переговоры с целью заключения Протокола о внесении в Соглашение изменений, предусматривающих арбитраж.

7. В отношении статьи 25а «Обмен информацией» Соглашения

а) Согласовано, что обмен информацией будет потребован только тогда, когда запрашивающее Государство исчерпало обычные средства сбора информации, установленные его национальным законодательством;

б) согласовано, что при направлении запроса о предоставлении информации согласно положениям статьи 25а настоящего Соглашения налоговые органы запрашивающего Государства предоставят запрашиваемому Государству следующую информацию:

- (i) сведения, идентифицирующее лицо, в отношении которого ведется проверка или расследование;
- (ii) период времени, за который запрашивается информация;
- (iii) вид информации, включая форму, в которой запрашивающее Государство желает получить информацию от запрашиваемого Государства;
- (iv) налоговая цель, для которой требуется информация;
- (v) имя и адрес лица, которое предположительно может обладать запрашиваемой информацией;

с) согласовано, что критерий «имеющий отношение» направлен на обеспечение максимально широкого обмена информацией по вопросам налогообложения и в то же время на разъяснение того, что Договаривающиеся Государства не имеют права производить запросы случайного характера (fishing expeditions), т.е. запрашивать информацию, которая вряд ли имеет отношение к налоговым делам конкретного налогоплательщика. Хотя подпункт 7 (b) содержит важные процедурные требования, целью которых является предотвращение запросов случайного характера (fishing expeditions), положения от (i) до (v) подпункта 7 (b) тем не менее не должны истолковываться таким образом, чтобы нарушить эффективный обмен информацией.

д) согласовано, что статья 25а Соглашения не требует от договаривающихся Государств обмениваться информацией на автоматической или спонтанной основе;

е) согласовано, что в случае обмена информацией административные процедуры, обеспечивающие права налогоплательщика в запрашиваемом Договаривающемся Государстве, сохраняют силу до передачи информации запрашивающему Договаривающемуся Государству. Также согласовано, что настоящее положение направлено на гарантирование налогоплательщику справедливой процедуры, но не на предотвращение или необоснованную задержку процесса обмена информацией.